

ការបង្ហាញ ដោយ ថន សុខ

ស-សបាសាក់ មានក្តីសោមនស្សនឹងប្រកាសបើកសម្ពោធការបង្ហាញ ដែលជាពិព័រណ៍ទោល ទី២ របស់យើងខ្ញុំ ជាមួយ ថន សុខ។ ពិព័រណ៍នេះ ជាផ្នែកមួយនៃការអង្កេតជាប់លាប់របស់គាត់ ទៅលើ ឯកសារ និងពិធីនៃប្រព័ន្ធជំនឿ។ គាត់បង្ហាញយើងនូវសម្បត្តិយុវវ័យ និងគំនូរពណ៌ទឹកចំនួន៣០ ដែល ដូចគ្នា។ ការបង្ហាញ ពិចារណាពីសញ្ញាណជា ទម្លាប់នៃការផ្តល់ឱ្យ និងទទួលជាពិសេសដកចេញពី បទពិសោធន៍ថ្មីរបស់គាត់ ក្នុងរង្វង់សង្គម នយោបាយ និង សាសនាបច្ចុប្បន្នរបស់ម្តេច និងខ្មែរនៅក្រៅ ស្រុក។

សុខ ទើបតែមកពីញូវ យ៉ក សម្រាប់កម្មវិធីនិវេសន៍ដ្ឋាន។ ដំបូង គាត់ពន្យារម៉ោងស្វែងយល់ ដែលគាត់ត្រូវការដើម្បី បួសបាន២ សប្តាហ៍ នៅវត្ត សាមគ្គីរាម ដែលជាវត្តខ្មែរ នៅប្រូកលីន។ ការបួស រយៈខ្លីនេះម្យ៉ាងគឺដើម្បី គោរពឪពុកម្តាយគាត់ តែក៏ដើម្បីប្រៀបធៀបបទពិសោធន៍ជាសង្ឃ ជាមួយការ បម្រើព្រះសង្ឃកាលពីមុន នៅវត្តក្នុងភូមិរបស់គាត់នៅខេត្តតាកែវ ប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ។ ទោះបីសង្ឃ មួយចំនួនសម្រេចតាំងធម៌មួយជីវិត ក៏តាមប្រពៃណី ការបួសនៅកម្ពុជា ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាពិធីចម្លង មួយដែលក្នុងនោះបុរសនៅក្មេងច្រើនតែតម្រូវឱ្យបួសបណ្តោះអាសន្ន ដោយរាប់ជាការសន្សំបុណ្យជូន ឪពុកម្តាយ។

យោងតាមប្រពៃណី កំឡុងពិធីបួស និងសឹករបស់គាត់ គេត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេស ដល់ជំនួន។ ព្រះសង្ឃនៅវត្តប្រគល់ក្រណាត់ពណ៌ទឹកក្រូច៧ដុំ ដែលបំពេញឈុតគ្រងរបស់សង្ឃមួយ ឈុត។ ចំណែកឯគ្រហស្ថដែលជាអ្នកស្នាគមន៍យ៉ាងកក់ក្តៅប្រគេនទេយ្យទាន ដែលសម្តៅបម្រើដល់តម្រូវ ការបឋមសម្រាប់ជីវិតខាងក្រៅ ដើម្បីប្រើបន្ទាប់ ពីការបួសត្រូវបញ្ចប់។ ក្នុងករណីនេះ គ្រហស្ថប្រគេន៖ កន្សែងពោះគោ គម្រាលត្រៃ សាប៊ូម៉ាកDove ១ដុំ សាប៊ូម៉ាក Johnson & Johnson១ដុំ ថ្នាំដុសធ្មេញ ម៉ាកColgate១ដើម ថ្នាំបំបាត់ក្លិនក្លើកDegree១បំពង់ អាវយីតNYC១ តែម៉ាកJasmine១កំប៉ុង តែម៉ាក Cholesterol១ប្រអប់ សៀវភៅបោះពុម្ពខួបលើកទី២៥របស់Taschen ស្តីពីការរចនាបែបស្តេនឌីណារ ប៊ិចអាមេរិក១ដើម ១ និងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក។

សុខ យូរទេយ្យទានទាំងនេះក្នុងវាលីមកភ្នំពេញ ដោយមកដល់ស្រុកវិញចំពេលក្តៅគគុកជុំវិញ ការបោះឆ្នោត។ ពលរដ្ឋនានាសឹងតែមិនអាចគេចផុតពីការចូលរួម ហើយសុខក៏ដូចជាអ្នកជិតខាងរបស់ ខ្លួនពេលខ្លះត្រូវស្រូបចូលតាមក្បួនដង្ហែរគណបក្សនានាដែលឆ្លងកាត់។ អ្នកនយោបាយ និងអ្នកធ្វើយុទ្ធនា ការ«ស្ម័គ្រចិត្ត»ហុចអំណោយដល់សុខ និងមនុស្សជាច្រើនទៀតដូចគាត់។ អំណោយទាំងនេះរួមមាន អាវយីត មួក និងអាវក្លៀងដែលមានរូបសញ្ញាគណបក្ស ក៏ដូចជាសារ៉ុង និងប្រាក់រៀលខ្មែរ។ សម្រាប់សុខ អំណោយទាំងនេះចោទជាសំណូរស្តីពីបំណង។ អំណោយទាំងនេះត្រូវបានសន្សំទុកក្នុងរយៈពេលខ្លី ហើយផ្តល់ឱ្យគាត់តាមចំណុះផ្សេងៗគ្នា មិនថាជាសង្ឃ ឬជាគ្រហស្ថនឹងពលរដ្ឋទេ។ វាជម្រុញឱ្យសុខនឹក ដល់សារជាតិ ២ខាងនៃរាល់ជំនួន ពោលគឺ ជំនួយតែងមានសំណង់។

ជំនួនរបស់គណបក្សច្រើនជាការជម្រុញល្អចិត្តសុទ្ធសាធ។ រីឯពិភពនៃការប្រគេន ទេយ្យទានវិញក៏ស្ថិតក្នុងការលើកតម្កើងប្រព័ន្ធជំនឿ តួយ៉ាងគឺឈុតទ្រង់គ្រឿងរបស់សង្ឃ។ ទេយ្យទាន ត្រូវបានប្រគេននៅរង្វង់សាធារណជន និងមានការប៉ះពាល់ផ្ទាល់ជាមួយប្រសង្ឃដែលទទួល។ ការធ្វើដូច នេះក៏អាចថាចាំបាច់ដែរ ព្រោះវាលើកតម្កើងនូវ កិត្តិយសរបស់សង្ឃ ឬសហគមន៍ពុទ្ធសាសនិកឱ្យខ្លាំង។ ចំណែកឯអ្នកប្រគេនវិញបានបុណ្យដោយកើតជាតិក្រោយបានកាន់តែ ប្រសើរ។ អំណោយជាស្បៀង

Promotion Than Sok

SA SA BASSAC is pleased to announce the opening of *Promotion*, our second solo exhibition with Than Sok. As part of his ongoing investigation into the materials and rituals of belief systems, he presents us with a collection of thirty objects and watercolor drawings of their likeness. *Promotion* considers customary notions of giving and receiving, specifically drawn from his recent experiences within current social, political and religious spheres of Cambodia and its diaspora.

While recently in New York for a residency program, Than initially deferred his required studio hours to serve as a monk for two weeks at Wat Samakiram, a Cambodian Buddhist temple in Brooklyn. This short term was in part to honor his parents, but also to compare the experience of monkhood to his previous service as a novice assistant in his village temple in Takeo, Cambodia. Although some monks commit to permanent vows, monkhood in Cambodia is traditionally considered a rite of passage in which young males are often expected to serve temporary terms intended as merit-building activities for parents.

In accordance with tradition, during his ordination and departure ceremonies, special attention was given to offerings. The temple's monks offered seven pieces of orange cloth that complete a monk's garb, while the warmly welcoming laity offered alms meant to serve basic needs of material life to be used after his term was served. In this case, the laity offered: a towel, bed sheets, a Dove soap bar, a Johnson & Johnson soap bar, a tube of Colgate toothpaste, a stick of Degree deodorant, a NYC tee-shirt, a can of Jasmine tea, a box of Cholesterid tea, a Taschen 25 year anniversary edition book Scandinavian Design, a USA pen, a USB flash drive, and cash in USD.

Than carried these gifts in a suitcase to Phnom Penh, arriving home at a time of growing energy surrounding political elections. Citizens could hardly escape some form of participation, and Than, like his neighbors, was at times engulfed by various passing political rallies. Politicians and campaign 'volunteers' passed out gifts to Than and the many others like him; these gifts included tee-shirts, hats and raincoats bearing political party logos, as well as sarongs and cash in Cambodian riels. In the countryside that is most of Cambodia, these offerings serve immediate basic needs.

For Than, these many new gifts raised questions of intent. Accumulated in a short period of time and offered to him in different capacities – either as a monk, or as a layperson and citizen – these gifts prompted Than to acknowledge the two-sided nature of all offerings: to give is to hope to receive. While the political parties' offerings were most obviously promotional enticements, the social realm of alms giving is also in promotion of a belief system, as is the monk's uniform. Alms are given in the public sphere and in direct contact with the receiving monk; this performance may also feel obligatory as it promotes the image of a strong sangha, or Buddhist community, while givers earn merit for a better rebirth. Than's gift of the orange robes were most personally felt; they symbolically and literally promoted him, he says, as if magically bringing him more respect.

For *Promotion*, Than has brought all of his gifts into the gallery, displaying them neatly on shelves as a collection. The artist's sedulous care painting the likeness of each gift is his effort to promote them further. He has arranged the paintings in groupings based on the social, religious or political realm in which they originated. Thus their details become highly symbolic, drawing attention, sometimes ironically, back to the givers.

ការបង្ហាញ ដោយ ថន សុខ

Promotion Than Sok

22 August - 12 October 2013



Than Sok, *Promotion (USB flash drive)*, 2013, watercolor on paper, 30 x 42 cm

ពណ៌ទឹកក្រូចសឹងតែធ្វើឱ្យគាត់មានអារម្មណ៍ដឹងដោយផ្ទាល់។ បើតាមគាត់និយាយ គ្រឿងទាំងនេះបង្ហាញ
គាត់ជានិមិត្តរូបផង តាមន័យត្រង់ផង ហាក់ដូចជាមានសិល្ប៍នាំការគោរពបន្ថែមទៀតដល់គាត់។

សម្រាប់ *ការបង្ហាញ* សុខបាននាំយកអំណោយទាំងអស់របស់ខ្លួនចូលក្នុងវិចិត្រសាល ដោយ
ដាក់បង្ហាញយ៉ាង ស្អាតលើធ្នើ ជាសម្បូរមួយ។ ការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងដ៏តម្រូវរបស់សិល្បករយើងក្នុងការ
គូរភាពដូចគ្នានៃអំណោយ នីមួយៗ គឺជាការខំប្រឹងលើកតម្កើងរបស់ទាំងនោះបន្ថែមទៀត។ គាត់បាន
រៀបចំផ្ទាំងគំនូរជាក្រុម តាមពិភពសង្គម សាសនា ឬនយោបាយដែលជាប្រភពនៃរូបទាំងនោះ។ ដូច្នោះ
ចំណុចលម្អិតនៃរូបទាំងនោះបង្កប់និមិត្តរូបខ្លាំង ទាក់ទាញការចាប់អារម្មណ៍ ជូនកាលជាការចំអកដល់អ្នក
ផ្តល់ឱ្យផង។

About the Artist

Than Sok (born 1984, Takeo) investigates religious and spiritual beliefs, materials and rituals through sculpture, installation, video and performance. Than graduated from Reyum Art School in 2005 and Reyum Workshop in 2007, and is currently studying architecture at Norton University, Phnom Penh. *Promotion* marks his third solo exhibition, following *The Halo of the Omnipresent Eye*, SA SA BASSAC (2012), and *Tragedy*, Bophana, Phnom Penh (2009). Group exhibitions include *Phnom Penh: Rescue Archaeology*, ifa, Berlin + Stuttgart (2013), *Video: An Art, A History*, Singapore Art Museum (2011), and *Forever Until Now*, 10 Chancery Lane Gallery, Hong Kong (2009). Than was a resident with Lower Manhattan Cultural Council, NYC (2013), S-AIR, Sapporo (2011), and at Tokyo Wonder Site, Aoyama (2005). He was recently selected to participate in *Conscious Realities* at Sàn Art, Ho Chi Minh City in 2014. Than's work is collected by the Singapore Art Museum.